

中山大学

二〇一〇年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 623

科目名称: 基础法语

考试时间: 1 月 10 日 上 午

考生须知

全部答案一律写在答题纸上,
答在试题纸上的不得分! 请用蓝、
黑色墨水笔或圆珠笔作答。答题要
写清题号, 不必抄原题。

I.Choisissez la bonne réponse(50 points)

- Après _____, nous sommes rentrés chez nous.
A) nous être promenés B) être promenés C) s'être promenés D) nous être promené
- L'énergie ne peut ni _____ ni _____.
A) créer; détruire B) avoir créé; avoir détruit C) être créée; être détruite D) être créé; être détruit
- Je suis parti sans _____.
A) leur avoir dit B) leur avoir à dire C) leur dire au revoir D) les dire
- Il vaut mieux _____.
A) de prendre B) prendre C) à prendre le parapluie quand vous sortez D) pour prendre
- Vous feriez mieux _____.
A) de partir B) partir C) à partir dès maintenant D) pour partir
- _____ maigrir, elle ne prend ni de viande ni de beurre.
A) Voulant B) Vouloir C) En voulant D) Ne pas vouloir
- Quand il était à Paris, il. _____ souvent des monuments historiques.
A) a visité B) visitait C) avait visité D) visite
- Vous pouvez faire du sport à condition que le médecin le _____.
A) permette B) permet C) permettra D) a permis
- C'est _____ qu'on apprend à nager.
A) nageant B) en nageant C) de nager D) pour nager
- Ouvrez les fenêtres _____ sur la mer.
A) donnent B) en donnant C) donnant D) donner
- Un espion, possédant un laissez-passer, est entré vers 21 heures dans une entreprise _____ des produits ultrasecrets et a photographié des documents.
A) fabrique B) fabriquant C) en fabriquant D) fabriquer
- Un grand manteau marron, qu'elle enleva _____ était jeté sur ses épaules.
A) entra B) en entrant C) entre D) entra
- Antoine Parmentier voulait combattre ces famines _____ la culture de la pomme de terre.
A) en développant B) développant C) développer D) développait
- Demain, il prendra le train pour Poitiers _____ il a hérité d'une petite maison. C'est qu'il passera sa retraite.
A) là; où B) où; là C) à laquelle; là D) dont; où
- Son fils, _____ il était très fier, n'a pas réussi.
A) qu' B) que C) dont D) où
- Pour aller à la gare? C'est facile. Quand vous _____ au bout de cette avenue, vous tournerez droite.
A) êtes arrivé B) arriverez C) serez arrivés D) étiez arrivés
- Quand nous aurons atteint le sommet, _____.
A) nous reposerons B) nous nous reposerons C) nous nous sommes reposés D) nous nous serons reposés

考试完毕, 试题和草稿纸随答题纸一起交回。

第 1 页 共 6 页

18. Hier matin, il m'a dit qu'il _____ à dix heures.
A) partira B) part C) est parti D) partirait
19. Il me semble _____ quelque part.
A) les recontrer B) les avoir rencontrés C) les avoir rencontré D) les rencontrant
20. Le train _____ de partir quand nous sommes arrivés à la gare.
A) vient B) allait C) venait D) va
21. Patrice, _____ faim et froid, ne rentra à l'hôtel qu'à dix heures.
A) étant B) ayant C) a D) est
22. Ce paysage est _____ beau que je vais le prendre en photo.
A) très B) trop C) si D) assez
23. Elle est _____ loin que je ne la vois pas.
A) si B) plus C) très D) tant
24. Il est _____ bavard que nous n'avons pas pu dire un mot.
A) aussi B) tellement C) trop D) beaucoup
25. Vous parlez _____ vite qu'on ne vous comprend pas.
A) tellement B) plus C) beaucoup plus D) aussi
26. Il a _____ marché qu'il est fatigué.
A) beaucoup B) si C) tellement D) trop
27. Il y avait _____ de monde à cette réception que nous ne les avons pas vus.
A) autant B) tant C) plus D) beaucoup
28. Elle a _____ de congés qu'elle ne sait pas comment s'occuper.
A) tellement B) assez C) peu D) moins
29. —Y a-t-il autant de voitures à Orléans qu'à Paris?
—Non, il n'y en a pas _____ à Orléans qu'à Paris.
A) même B) tant C) beaucoup D) peu
30. —Les repas étaient-ils aussi bons qu'aujourd'hui?
—Non, ils n'étaient pas _____ bons qu'aujourd'hui.
A) si B) autant C) plus D) tant
31. Un matin, il fit une _____ tempête de neige qu'il ne put aller à l'école.
A) tellement B) telle C) tant D) si
32. Elle est _____ courageuse pour qu'on lui assigne cette tâche dangereuse.
A) très B) si C) tellement D) assez
33. Le convalescent est _____ faible pour qu'on lui permette une promenade.
A) trop B) si C) tellement D) assez
34. Il est _____ vigoureux pour faire une longue promenade.
A) trop B) très C) peu D) assez
35. Elle est _____ petite pour aller à l'école.
A) assez B) trop C) si D) tant
36. Chaque matin, il fait de la gymnastique _____ il devient robuste.
A) bien qu' B) pourvu qu' C) si bien qu' D) bien que
37. _____ il n'est pas venu vous voir, c'est qu'il n'a pas eu le temps.
A) Comme B) Puisqu' C) S' D) Car
38. Tout près de Paris, il a semé un grand champ de pommes de terre et _____ par des soldats en leur disant qu'il cultivait un légume très rare, réservé à la table du roi.
A) l'a fait garder B) a fait le garder C) l'a faite garder D) a fait la garder
39. La montre de Jacques ne marche plus. Il _____ réparer par un horloger.
A) va la faire B) va faire la C) la va faire D) va le faire

40. Nathalie préfère la mer à la montagne. Elle _____ ses vacances au bord de la Méditerranée. Elle _____ dans les Alpes.
A) ne passe jamais; va toujours B) ne passe plus; va toujours C) passe toujours; ne va jamais
D) ne passe pas; va
41. Il a échoué. Il sourit _____.
A) quand même B) pourtant C) même si D) à même
42. _____ tu avais raison, il faudrait garder la mesure.
A) Bien que B) Même si C) Quand même D) Malgré
43. _____ tu aurais raison, il faudrait garder la mesure.
A) Quand même B) Même C) Pourvu que D) Bien que
44. Quand même vous _____, je n'accepterais pas.
A) insistiez B) insisteriez C) insistez D) insisterez
45. Les techniques _____ des moyens, elles peuvent servir au bien ou mal, toujours, c'est à l'homme de choisir.
A) ne sont pas B) ne sont plus C) ne sont jamais que D) ne sont jamais
46. On dit que la publicité est dangereuse. Mais tout ce qui entoure l'homme est dangereux, d'un certain point de vue, et _____ progrès peut être un bien ou un mal.
A) tous les B) tous C) tout D) toutes les
47. Dans ce village, il y a un petit restaurant au bord d'une rivière. On connaît bien le patron, Monsieur Jacques. On aime causer avec lui. Les plats sont délicieux. On mange _____ bon appétit.
A) de B) avec C) à D) par
48. Nous savons que le courant électrique est un flux d'électrons _____ d'un point à un autre à travers un conducteur.
A) en allant B) allant C) va D) ira
49. Le docteur Monge répond aux questions posées par des étudiants _____ médecine.
A) de B) en C) avec D) sur
50. Parlez-lui _____ vous lui pardonnerez tout.
A) comme si B) comme C) même si D) si bien que

II. Corrigez les fautes grammaticales et d'orthographe dans les deux paragraphes suivants(10 points)

Le printemps dernier, un groupe d'amies et moi ont répondu à une petite annonce on ne peut plus original, qui nous avait d'ailleurs tout de suite interpellés. Trois producteurs laitiers de Saint-Roch-des-Aulnaies y faisaient appel à une main-d'œuvre féminine pour la saison estivale. Lorsque nous les avons rencontré, notre futurs patrons se sont donnés la peine de nous rassurer sur le champ. Nous étions censées d'être jumelées à des garçons de leur patelin à qui les travaux de la ferme étaient tout à fait familial. Pour pallier notre inexpérience, et afin que tout se passe bien pour nous, il suffirait que nous soignons particulièrement notre condition physique avant l'été.

Imaginez un peu la scène : sept filles de la ville qui s'amenaient dans cette univers rural qu'elles rêvaient de découvrir ensemble les splendeurs! Les premiers jours nous mirent à rude épreuve; pour ce qui a trait au découvertes, nous fûmes gâté bien au-delà de tous nos espoirs. Ce furent d'abord les levers à cinq heures trente qui nous éblouirent, suivis des odeurs pestilentielle qui « embaumaient » les bâtiments. Notre premier contacte avec les pis des vaches nous fit frémir; heureusement, les étables étaient équipées de trayeuses. Les vols en rase-mottes des hirondelles, aussi agressifs que élégantes, nous contrarièrent tout autant que les essaims d'abeilles ou les rencontres fortuites avec les mouffettes, les mulots, les marmottes et les rats laveurs.

III . Traduisez les phrases suivantes en chinois (25points)

- 1.« Ce discours est aussi pédant que creux. »
- 2.« Elle n'est pas aussi élégante que sa sœur. »
- 3.« Il est plus paresseux qu'imbécile. »
- 4.« Elle pleure comme un citron qu'on presse. »
- 5.« Le malheur est autour de lui comme une ruche de guêpes. » (Jean Giono)
- 6.« Il semblait tout autre depuis le retour de leur voyage de nocces, comme un acteur qui a fini son rôle et reprend sa figure ordinaire. » (Guy de Maupassant)
- 7.« Geronima était cependant une créature de chair, qui mettait à me mordre la bouche la même dévotion que dans ses prières. » (Alexis Curvers)
- 8.Au 1er janvier 2006, la population de la France y compris les départements d'outre-mer est estimée à 62,9 millions d'habitants. La population française représente ainsi environ 13% de la population de l'Union européenne à 25. L'espérance de vie est de 76,7 années pour les hommes, et de 83,8 années pour les femmes.
- 9.La représentation de la République française par une figure allégorique, celle d'une femme, généralement coiffée d'un bonnet phrygien(佛里吉亚的), n'est pas inscrite dans la Constitution, mais on ne peut lui dénier un caractère officiel puisqu'elle figure sur le sceau de l'État, ainsi que sur les pièces de monnaie et les timbres-poste, autres signes d'activité et de responsabilité publiques.
- 10.La France, ayant une longue histoire et une civilisation splendide, possédant un riche patrimoine culturel, est un grand pays touristique. Elle est aussi l'un des pays les plus développés du monde dans le domaine économique.

IV .Traduisez les phrases suivantes en français(25points)

- 1.身穿五颜六色的民族服装的年轻姑娘们唱起了传统歌曲。
- 2.中国的对外经济合作业务始于 1978 年底、1979 年初，起步于西亚、北非地区。
- 3.她给地震吓坏了。
- 4.总统由议会任命。
- 5.他很容易受朋友的影响。
- 6.(把下面一段汉语的字面翻译改称最终的正确的法语翻译)
乘客们在上车后，只需轻按车内触摸屏上的“关门”、选择车辆电脑内设置的具体地点以及“出发”按钮，中央处理器就可以通过无线网络，向车辆发出指示，并不断地检查每辆车的运行情况和汽车自身状况。
Trad. littérale: passagers/ après/ monter (à bord)/ après/ seulement/ nécessaire/ doucement/ appuyer/ voiture/ à l'intérieur/ écran tactile/ sur/ fermeture des portes/ sélectionner/ véhicule/ ordinateur/ à l'intérieur/ installer/ spécifique/ lieu, endroit/ également/ départ/ bouton, touche/ central/ processeur/ possible, pouvoir/ via/ sans fil/ réseau/ vers, à/ véhicule/ envoyer/ instruction/ sans interruption, en continu/ vérifier, contrôler/ chaque/ véhicule/ fonctionnement/ état, situation/ et/ voiture/ propre/ situation, état/

V . Lisez l'article et les affirmations qui le suivent . Cochez les réponses qui conviennent (40 points)

Drôle de crise dans la pub française

L'AUTOMNE 2001 se déroule la Semaine de la publicité. Là, la main sur le cœur, les présidents et managers de Danone, AOL et autres Coca-Cola prennent la parole et martèlent: «S'il y a bien une chose qu'il ne faut jamais sacrifier en période de crise, ce sont les dépenses de publicité. » Belle profession de foi. Et clin d'œil appuyé, rappelle Jacques Bille, vice-président délégué général de l'Association des agences conseil en communication, à une fameuse étude de l'éditeur McGraw-Hill qui avait démontré, il y a près de vingt ans, que les ventes des sociétés qui avaient maintenu ou augmenté leurs investissements durant la crise de 1981 et 1982 avaient été bien meilleures, en 1985, que celles des annonceurs frileux qui n'avaient pas investi. Sauf que, dans un coin de la salle, Nicolas Sarkozy, le député-maire de Neuilly, soupire. Il passe son temps à recueillir les doléances des patrons d'agences aux abois, à découvrir des plans sociaux plus ou moins déguisés en départs volontaires ou en fins de CDD... Les observateurs évoquent une trentaine de licenciements chez Young & Rubicam, liés en partie à la perte de l'énorme budget de Bouygues Télécom, [...], un écrémage sévère chez Lowe Lintas... Sans parler des 1 100 suppressions d'emplois dans le monde de Cordiant (maison mère de Bâtes), ou encore des 2 400 effectués par Havas Advertising (essentiellement aux États-Unis et en Grande-Bretagne), les 870 départs annoncés en octobre par Publicis ou les 2 000 postes supprimés chez l'américain Interpublic comme chez le britannique WPP, numéros 1 et 2 mondiaux du secteur.

Un retournement de tendance non anticipé

Ainsi, en France, après deux années explosives où tous les records de dépenses ont été battus, 2001 a connu le premier réel retournement de marché depuis 1991, en plus spectaculaire. «Grâce aux dotcoms et à la téléphonie mobile, l'année 2000 avait été extraordinaire, avec des hausses de 10 à 12%, tous médias confondus», rappelle Sébastien Danet, patron de Zénith Média. Or, la prise de conscience du retournement de tendance n'a pas été immédiate. D'où une série d'anticipations qui, de hautement optimistes, ont sombré peu à peu dans une morosité proche de la déprime. » En janvier 2001, on misait sur une croissance mondiale des investissements de 6%, confie Alain de Pouzilhac, PDG d'Havas Advertising, puis en juin sur un recul de 1,4%, en août sur -2,6%, en octobre sur -4,3%. Pour, *in fine*, encaisser un cruel -6,1 %. Pourtant, en octobre, le nombre record d'immatriculations automobiles décontenait les constructeurs. Et si l'Union des annonceurs (UDA) relevait alors une baisse des dépenses de pub de 25 % dans la téléphonie, de 5 % dans la distribution et de 3 % dans l'informatique, elle notait aussi une montée en flèche des investissements de pub dans les boissons, la banque, l'hygiène-beauté. Au même moment, les consommateurs américains faisaient flamber leur carte American Express durant Thanks-giving, avant que les consommateurs français ne se délestent de leurs derniers francs à l'occasion des fêtes de Noël et des soldes de janvier... Mieux, les investissements publicitaires bruts à la télévision française ont même atteint un record en décembre 2001.

Alors, une crise?

Une crise cyclique, un enchaînement d'anticipations négatives, un catastrophisme collectif exacerbé par les événements du 11 septembre ? « Une drôle de crise, comme, en 1939, on a pu parler de "drôle de guerre" ; c'est-à-dire une situation larvée où les choses n'ont pas réellement éclaté [...]. Mais cette crise s'est déclenchée aussi de manière particulièrement irrationnelle car rien, dans la consommation et les anticipations des ménages, ne justifie l'ampleur de ce pessimisme. » Ce que confirme Claude Cohen, directrice générale de TF1 publicité, [...] qui avoue avoir appliqué, à la mi-2001, des tarifs beaucoup plus avantageux, récompensant ainsi les clients les moins timorés.

Bref, une crise floue, mouvante, qui était amorcée depuis des mois et, en définitive, qui doit peu à la tragédie du 11 septembre. Mais une crise qui mêle facteurs conjoncturels reflétant le ralentissement économique et structurels, comme ce rapport difficile entre agences et annonceurs, les seconds étant suspectés de ne plus considérer les premières que comme des studios de création, voire de simples fournisseurs. Une seule certitude : l'absence quasi totale de visibilité au-delà de deux mois. Les plus optimistes pariant, avec un luxe de précautions, sur une reprise au second semestre 2002. Les autres n'osant se prononcer. Tragique myopie pour cette drôle de crise

1). Dans l'article ci-dessus, l'auteur constate que(24 points):

1. Les grandes sociétés affirment :

- A. investir B. ne pas investir C. dans les dépenses de publicité en période de crise

2. Depuis 2001 elles ont:

- A. augmenté B. maintenu C. diminué leurs dépenses.

3. Les agences de publicité avaient enregistré :

- A. des gains importants B. des pertes importantes C. en 1999 et 2000.

4. En 2001, les dépenses de publicité ont été :

- les mêmes dans tous les secteurs de consommation :

- A. oui B. Non

- en hausse A. dans : la téléphonie B. l'informatique C. les boissons D. la distribution E. la banque
F. l'hygiène et la beauté.

- en baisse dans : A. la téléphonie B. l'informatique C. les boissons D. la distribution E. la banque
F. l'hygiène et la beauté.

5. Les consommateurs américains et français :

- A. ont beaucoup dépensé B. ont limité leurs dépenses C. au cours du dernier trimestre 2001.

6. Les investisseurs en publicité ont manifesté, face à la situation économique, un pessimisme justifié par :

- A. - la chute de certaines valeurs boursières
B. - la baisse de consommation des ménages
C. les prévisions de dépenses des ménages

7. Cette crise est :

- A. facile B. difficile C. à cerner, à expliquer.

8. Il est désormais :

- A. possible B. impossible C. de faire des prévisions à long terme.

2). Dans chaque partie du texte, relevez les mots et expressions qui vous semblent essentiels. A l'aide de ces mots, proposez un résumé de chaque partie en une ou deux phrases(16 points).